

**ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени И. АРАБАЕВА
БИШКЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени К. КАРАСАЕВА**

ДИССЕРТАЦИОННЫЙ СОВЕТ К 10.22.648

На правах рукописи
УДК 811.512.154 (575.2) (043.3)

ТОКОШЕВА ЖАМИЛА АТТОКУРОВНА

**КОРНЕВЫЕ СЛОВА (ИМЕННЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ) В СЛОВАРЕ
МАХМУДА КАШГАРИ «ДИВАН-И ЛУГАТ АТ-ТУРК» И ИХ
ОТНОШЕНИЕ К СОВРЕМЕННОМУ КЫРГЫЗСКОМУ ЯЗЫКУ**

10.02.01 – кыргызский язык

АВТОРЕФЕРАТ

на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Бишкек–2023

Диссертационная работа выполнена на кафедре кыргызского языкознания Ошского государственного университета.

Научный руководитель: Ибрагимов Сүйүнтбек Ибрагимович

доктор филологических наук, профессор кафедры теории кыргызского и тюркских языков Бишкекского государственного университета имени К. Карасаева

Официальные оппоненты: _____

Ведущее учреждение: _____

Защита диссертации будет проводиться _____ 2023 года в 00.00 часов на заседании диссертационного совета Д 10. 22. 644, созданного для защиты научной степени кандидата филологических наук при Кыргызском национальном университете имени Ж. Баласагына и Бишкекского государственного университета имени К. Карасаева Адрес: 720033, г. Бишкек, ул. Фрунзе - 547.

Диссертацией можно ознакомиться в библиотеках Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына (720033, г. Бишкек, ул. Фрунзе - 547) и Бишкекского государственного университета им. К. Карасаева (720044, г. Бишкек, проспект Ч. Айтматова - 27), а также на сайте диссертационного совета (www._____).

Автореферат разослан _____ 2023 года.

Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат филологических наук, доцент

Каратаева С. К.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Это письменное наследие содержит в себе ценные лингвистические, этнографические, фольклорные, географические и исторические данные средневековья, которые нуждаются в разностороннем исследовании. Необходимо исследовать в лингвистических целях состав, значения, грамматическое построение слов в этом произведении. Слова в словаре Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-түрк» («Словарь тюркских наречий») в течение долгого времени подвергались изменениям и по своей структуре, и по своим лексическим значениям. В словаре существительные, глаголы и некоторые другие части речи даны с пояснениями.

Состав существительных в труде «Диван-и лугат ат-түрк» («Словарь тюркских наречий») разнообразный. Большинство из них существительные. Вместе с названиями предметов, веществ и абстрактных понятий в словарь включены названия народностей, животных, местностей, географические названия и названия других объектов. Некоторую часть состава частей речи составляют прилагательные и небольшую часть числительные и местоимения. Наряду с частями речи исследованы и причастия (их немного).

Значение исследования сохранных в современном кыргызском языке значений и звуковые изменения частей речи слов из произведения М. Кашгари имеет большое значение. До сих пор ни один исследователь не обращался к этой теме. Значительную часть словарного состава любого языка составляют существительные. Существительные, называя различные вещества, явления и абстрактные понятия, имеют большое значение в познании мира. Следовательно, исследуя существительные в словаре Махмуда Кашгари, можно получить обширные познания в миропонимании наших предков, живших тысяча лет назад.

Со временем значение и ценность письменных памятников старины возрастает. Труд Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-түрк» названный историческим письменным памятником, содержащий информацию об истории, быте и культуре тюркских народов, а также о разных племенах своей энциклопедической ценностью является несравненным, драгоценным наследием в истории языкознания. Автор в своем труде обращал внимание на грамматику языка и дал нужные объяснения, в соответствующих местах разработал правила. Можно заметить, что в труде отражены такие грамматические вопросы как форма и строения слов. Это считается свидетельством тюркских языков (диалектов), существовавших несколько столетий назад. Следовательно, вместе с разносторонним исследованием материалов труда, исследование различных особенностей в звуковой структуре, грамматических формах и лексическом составе кыргызского языка является одним из **актуальных вопросов**.

В произведении Махмуда Кашгарского есть моменты, где в словах сохранена созвучность и где она не сохранена. Если в словах гласные звуки созвучны и по мягкости-твердости, и по огубленности, то в этом случае в слове будет полное созвучие, ну а если в слове гласные созвучны только в огубленности, тогда созвучие будет неполным. В тоже время в труде можно встретить слова, в которых нарушена созвучность, где в одном слове присутствуют и мягкие, и твердые гласные.

В «Диван-и лугат ат-турк» есть слова, состоящие из нескольких слогов. Сколько в слове гласных звуков, столько будет и слогов. В труде слоги в словах, как и в кыргызском языке, делятся на три вида: открытый, закрытый и прикрытые слоги.

То, что корневые слова в Словаре («Диван-и лугат ат-турк»), значения которых всесторонне совпадают со значениями слов в современном кыргызском языке, не полностью всесторонне исследованы и не рассмотрены их фонетические, лексические и грамматические особенности, требует внимания и изучения этой проблемы.

Есть случаи, где названия корневых слов и их изменённая форма встречаются в речи, написание которых сохранено, но изменены их значения. Нас интересуют определение видов корневых слов в Словаре («Диван-и лугат ат-турк») и то, что фонетические, лексические, грамматические особенности, характерные тюркским языкам в нем не описаны на основе сравнительно-исторического и статистического анализа и также раскрытие секретов звуковых и морфемных изменений в составе слов вносит в историю кыргызского языка ценные факты. Следовательно, **актуальностью исследования** является исследование в лингвистическом аспекте слов в словаре Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-турк».

Связь диссертации с научно-исследовательскими программами и проектами. Тема диссертационной работы входит в тематический план кафедры кыргызского языкознания Ошского государственного университета.

Целью исследования является определение звуковых и лексических сходств слов в Словаре Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-турк» и в живом кыргызском языке, уточнение их особенностей по морфологическим категориям; сравнительный анализ словообразовательных особенностей, исследование процесса роста и развития языковых единиц.

Для достижения этих целей перед нами поставлены следующие конкретные задачи:

- провести сравнительный анализ долгих и кратких гласных в словах в Словаре Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-турк» и в современном кыргызском языке;

- наблюдение созвучий в словах, изучение и анализ строения слогов слов в Словаре «Диван-и лугат ат-турк»;

- исследование структурных изменений слов в лексике Словаря Махмуда Кашгарского и определение их причин;

- изучить и проанализировать слова с измененным лексическим значением и слова с не измененным лексическим значением;

- провести анализ с современной точки зрения тематическим группам слов, поясненных Махмудом Кашгарским, в том числе группе слов, связанных с профессиями, названиям животных, астрономическим понятиям и географическим названиям;

- изучить особенности изменений слов в Словаре «Диван-и лугат ат-турк» и сравнить их со словами в современном кыргызском языке;

- изучить, придавая значение изменениям лексического состава слов «Диван-и лугат ат-турк» и в кыргызском языке, а так же словам неизменным и используемым в настоящее время.

Научная новизна диссертации. В исследовании выполнены следующие:

1) определение общностей и различий в древнем тюркском языке и современном кыргызском языке;

2) обозначение расширяющихся и изменяющихся явлений значений слов в языковой диахронии;

3) представление лексико-грамматических особенностей основ существительных в Словаре Махмуда Кашгарского;

4) полное описание путей и способов употребления словообразующих и формообразующих морфем (аффиксов) в Словаре;

5) всесторонняя характеристика звуковых, семантических и грамматических изменений слов в Словаре М. Кашгарского по отношению к кыргызскому языку – основные результаты работы.

Практическое значение исследования. В исследовании анализированы слова из Словаря «Диван-и лугат ат-турк» Махмуда Кашгарского и в виде корня, и в измененном виде, что в будущем могут послужить материалом для составления толковых, историко-этимологических словарей. Также по ним можно разработать специальный курс для студентов ВУЗов.

Основные положения к защите диссертации:

1. Есть схожесть и различие по значению и структуре между лексикой Словаря «Диван-и лугат ат-турк» и лексикой современного кыргызского языка.

2. Корневые слова в Словаре «Диван-и лугат ат-турк» по форме и значению в основном такие же, как в современном кыргызском языке, но имеют и различительные особенности.

3. То, что грамматически изменённые виды корневых слов в Словаре М. Кашгарского выводились в реестр, не создают трудностей в лингвистическом разборе.

4. В Словаре слова даны в живом употреблении в виде коротких предложений, словосочетаний и через примеры даны их понятия.

5. В Словаре «Диван-и лугат ат-турк», сохранившийся почти тысячу лет, корневые слова подверглись и лексико-семантическим, и лексико-грамматическим изменениям.

Личный вклад исследователя. Выбор темы исследования, сбор материала, упорядочение, интерпретирование и обобщение является личным вкладом автора. Подготовка текста работы, группировка собранных фактов, описание и их анализ является результатом персональной работы со стороны автора. Структурный анализ корневых слов без разбора с словообразующими и с формообразующими аффиксами в Словаре также являются личным вкладом автора.

Апробация результатов исследования. По результатам диссертационных исследований были подготовлены доклады и представлены на обсуждение ученых на международных конференциях «В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии» (РФ, Новосибирск, 17 март 2017г.), «Инновационные исследования как локомотив развития современной науки» (Москва, 2019г.), а также на конференции, посвященной 75летию образования Ош ГУ.

Полное отражение результатов исследования. По результатам исследований опубликованы 15 статей, из них 9 статей вошли в список НАК КР, 6 статей опубликованы в рецензированных периодических научных изданиях, вошедших в систему индексации РИНЦ.

Структура диссертационной работы. Диссертационная работа состоит из введения, трёх глав, таблиц, заключения, использованной литературы и приложений (178 стр.). Общий объем работы – 179 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во **введении** идет речь об актуальности работы, основной цели и задач, научной новизне, практического значения, положений, предложенных к защите и ее апробации, структуре.

Первая глава озаглавлена “Перевод и исследования Словаря Махмуда Кашгарского” и дан обзор соответствующей литературе. Проведен обзор трудам ученых, напрямую или косвенно связанных с исследованиями Словаря «Диван-и лугат ат-турк» в общей лингвистике и тюркологии, они следующие: С. Е. Малов (1951), А. Жафероглы (1984), А. Н. Кононов (1972), М. Ширалиев (1972), А. М. Щербак (1977), К. М. Мусаев (1975) и др.

По исследованиям труда Махмуда Кашгарского в кыргызском языкознании проанализированы труды: Т. Сыдыкбекова (1982), Б. Орузбаевой (1972), А. Акматалиева (2011), К. Артыкбаева (1990), Т. Чоротегин (1990), Т. Ахматова (2011), К. Токтоналиева (2007), К. Саматова

(2007), Т.Сыдыкова (2007), Б.Сагынбаевой (2007), А.Абдыразакова (2004), И.Абдувалиева (2013), Т.Токоева (2011), З.Мусабаевой (1975), Ж.Жумалиева (2007), М.Толубаева (1991), С.Каратаевой (2008), А.Карымшаковой (2007), Г.Жаманкуловой (2011), И.Султаналиева (2015), А.Оморова (2011), Ж.Семеновой (2011), Д.Саттаркулова (2002), Г.Бакировой (2011), Р.Коңурбаевой (2011), З.Исмаиловой (2011), Б.Ж.Усмамбетова (2017) С.Давлатовой (2017) и др.

Во второй главе рассмотрены методология и методы исследования Словаря М. Кашгарского. Примерно тысяча лет назад автор обходя различные тюркские народности и племена, собирал слова, приводил их в порядок и с пояснениями включал в книгу. Стало известно, что при сравнении существительных слов из Словаря с материалами современного кыргызского языка надо вести работу, обращаясь к опыту методов не только лингвистических, но и других наук. И так, в исследовании использованы опыт лингвистических, литературных, исторических, этнографических, географических наук.

Глубокое использование методов наблюдения, анализа и синтеза обусловило успешное продвижение исследования. В сравнении языковых материалов использование историко-хронологической и лингвистической историко-сравнительной методов способствовало достижению успеха. Исследования проводились в попытке усвоить методологические образцы, рассматривая их как основу исследования достижений не только кыргызского языкознания, но и тюркологии, а также языкознания в целом.

Объект исследования – труд Махмуда Кашгари, **предмет** – корневые слова в Словаре.

Третья глава озаглавлена как “**Личные результаты, полученные в исследовании корневых слов из «Диван-и лугат ат-турк».** В этой главе проведены фонетические, лексические и грамматические исследования в сравнении корневых слов из Словаря с современным кыргызским языком. **3.1. Звуковые особенности корневых слов.** Можно заметить, что в Словаре «Диван-и лугат ат-турк» Махмуда Кашгари слова с долгими гласными мало отражены. В кыргызском языке слова с долгими гласными в древнем словаре состоят из трёх строк (V+C+V). Такие слова из Словаря по лексическим значениям соответствуют словам с долгими гласными в современном кыргызском языке.

Согласные звуки [г], [в], [ң] между двумя гласными под их влиянием выпадают и появляются долгие гласные в слове. Например: *uğul* [1, 87] – уул (сын); *äñäk* [1, 137] – ээк (подбородок); *āv* [1, 93] – уу, *aң уулоо* (охота).

В конце слова согласные звуки [в], [г] не произносились и так появились долгие гласные звуки: *suu* [C+V+C] – суу (вода); *açıǵ* [V+C+V+C] – ачуу (диал. аччык) (горько).

Каждая долгая гласная в современном кыргызском языке имеет отдельный фонемный признак. Использование определенных долгих гласных как отдельную фонему относится VII веку. Они встречаются и в Орхоно-Енисейских письменностях. Следовательно, долгие гласные были и в древних тюркских языках. По мнению ученого А.А. Умарова орхонские письменные памятники VIII века, найденные на севере Монголии письмена в Словаре Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» XI века, найденные в Средней Азии подтверждают изначальное присутствие долгих гласных в тюркских языках. Сравнив слова в двух письменных памятниках, ученый выражает мысль, что присутствие изначальных долгих гласных в тюркских языках верна и что в них слов с долгими гласными больше [Умаров, 2014:76-77]. Приведенные примеры из Словаря идентичны и в узбекском переводе С.Муталлибова, и в русском переводе З.А. Ауэзовой.

Явление Сингармонии (Созвучие). Есть слова, составляющие полный сингармонизм как изменяющиеся по 1. Созвучию по месту образования гласных (по твердости и мягкости); 2. созвучию по участию губ (огубленные, неогубленные гласные). Также наблюдалось присутствие в Словаре случаев неполного сингармонизма, когда не сохранено созвучие по участию губ.

Созвучия звуков в словах из Словаря «Диван» и в кыргызском языке

Виды Сингармонизма	Примеры из Словаря «Диван»	Примеры слов кыргызского языка
Полный сингармонизм	qarǵılaç	карлыгач
неполный сингармонизм	buçǵaǵ, quşǵaç	бучкак, кучкач

Нарушение созвучия по месту образования гласных (по твердости и мягкости) слова в которых присутствуют и твердые, и мягкие согласные одновременно и где нарушена созвучие: *ühi* – үкү; *biruq* – буйрук и т.д.

Нарушение созвучия по участию губ. Звук (y) в первом слове слова не может влиять на звук (a) в следующем слове. Это особенность сохранилась и в корне слова и в слове с аффиксами: *uzaq* – на кырг. узак, *созулган*; *uldaŋ* – на кырг. ултан - такие примеры есть в Словаре.

Состав согласных. Словарю «Диван-и лугат ат-турк» свойственно применение геминатов: *ikkiz* - эгиз. В кыргызском языке звук [г] в конце слова при произношении звучит как звук [к], а в Словаре «Диван-и лугат ат-турк» звук [г] в конце слова в письме обозначается буквой [г] *qoşuǵ* – на кырг. кошок (плач), это является результатом позиционного процесса. В произношении слова под влиянием звука в последнем слове или звука во втором слове звук в переднем слове или слове становится созвучно звуку в последнем слове и регрессивно ассимилируется: *ессиз* – ес+сыз; *ассиз* и т.д. В фонетике если в начале слова стоит буква “й”, в кыргызском языке вместо этой буквы будет “ж” *jaz* – на кырг. жаз, *jäti* – на кырг. жети, и т.д. Вместо звука “б” в середине слова в кыргызском языке произносится звук “п” *aba* – на кырг. ана; вместо

звука “л” произносится звук “т” *aşlıq* – на кырг. *аштык*; вместо звука “б” произносится “м” *qobuz* – на кырг. *комуз* и т.д., несмотря на такие фонетические изменения из значения в современном кыргызском языке сохранились.

Виды слогов в Словаре обозначены как открытый, закрытый и прикрытый. Если рассматривать методом сравнения виды слогов в кыргызском языке и в Словаре, то заметно их близость друг другу.

Слоговые построения слов в кыргызском языке и в Словаре

Виды слогов	Примеры из “Диван- и лугат ат турк”	примеры в кыргызском языке
Открытый слог	Ата	ата
Закрытый слог	al-ma	ал-ма
Прикрытый слог	bil-dır	был-тыр

3.2. Слова, подвергнувшиеся фонетическим изменениям в современном кыргызском языке

В Словаре «Диван-и лугат ат-түрк» есть слова идентичные словам в современном кыргызском языке и по произношению, и по написанию. Корневые слова в Словаре «Диван-и лугат ат-турк» Махмуда Кашгари, идентичные словам в современном кыргызском языке и по произношению, и по написанию: *kül* - күл, *qum* - кум, их значения на кыргызском неизменно схожи.

Случаи выпадения в известной позиции некоторых звуков в слове в Словаре или слова, подвергшие синкопическому явлению: *topraq* – на кырг. *топурак*, *käklik* – на кырг. *кекилик* таких слов в труде достаточно.

Много слов неизмененных в лексическом значении. Несмотря на многовековую историю Словаря Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-түрк», есть слова и по звучанию, и по значению сохранившиеся в том же виде в исторических летописях, в санжыра (родословная генеалогия), в пословицах и поговорках: *otuŋ* – на кырг. *отун (дрова)*; *äş* – на кырг. *эш*, жолдош (друг).

Слова в «Диван-и лугат-ат турк», лексическое значение которых изменены. В целях узнать значение некоторых слов азербайджанский ученый М.Ш. Ширалиев пишет следующее: «Диван» Махмуда Кашгари по праву считается ценнейшим памятником тюркских языков XI века. Только благодаря этому труду в настоящее время имеется возможность восстановить архетипы многих слов и форм и дать объяснение некоторым современным явлениям в ряде тюркских языков” - [Ширалиев, 1972:29]. Приводим в пример слова из «Диван», при произношении которых на кыргызском языке они фонетически отличаются, но их лексическое значение схожи: слово: *toqum* – в Словаре объясняется как скот на убой. Слово *sozum* во многом говорится по отношению к лошади [Будагов, I. 1869:708] такое объяснение дает Л.З.Будагов. В кыргызском языке слово *sozum* говорится по отношению к лошади и имеется в виду лошадь на убой. Приводим пример из эпоса “Манас”:

*Кышта согум болсун — деп,
Беш-алты бээ карысы,
Жылкыга көзүн салышты [СО. VI. 261].*

В кыргызском языке слово «*токум*» означает конское снаряжение – «*ээр токум*». По нашему мнению слово «*токум*» в труде Махмуда Кашгари не транскрибируется как «*токум*», а слово надо читать как «*согум*». Так как скот предназначенный для убоя на кыргызском называют «*согум*».

Слово *Тырнак* – это собрание людей, собравшихся для решения какой-то проблемы. Здесь заметно обмен звуков местами - явление метатезы. Так как в кыргызском языке употребляется слово *тырмак*. Например, К.К.Юдахин в своем словаре приводил слова: *тырмак ал (постриги ногти)*, *тырмак алдыр; тогуз жүз кемпир чогултуп, тырмакка салып тыттырып; тырмак алды эмгегим (нажитое своим трудом)* [Юдахин, II. 295]. В эпосе “Манас” говорится следующее:

*Карайлатып каапырды,
Канатка тырмак батырды [СО. V. 516].*

Если в Словаре «Диван-и лугат ат-турк» слово *тырнак* означает собрание людей для решения какой-то проблемы, то в кыргызском языке это же слово употребляется в фразеологизмах: *жапа тырмак* означает – все без исключения, массово. Фразеологизм *тырмак алды* – это первая добыча ловчей птицы или охотничий собаки. Фразеологизм *тырмактын агындай* означает очень маленький, такие фразеологизмы есть в кыргызском языке [Абдулдаев, 1990:36].

Устаревшие слова в современном кыргызском языке. Так как явления в обществе всегда меняются и развиваются, словарный состав бывает изменчив. Он всегда пополняется новыми слова или синонимами для того, чтобы обеспечить потребность взаимного общения людей. Некоторые слова в лексике языка стареют и выходят из употребления. Известно, что этот сложный процесс требует долгого времени в развитии языка. Некоторые слова в развитии языка в какое-то время активно употребляются, а потом постепенно забываются и выходят из употребления, есть случаи, когда они заменяются другими синонимичными словами. Точнее говоря, некоторые устаревшие слова в современном кыргызском языке можно найти в Словаре Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» и в эпосе «Манас» в варианте Сагынбая Орозбакова. Некоторые слова в живом кыргызском языке, хотя и вышли из активного лексического запаса, сохраняются в памяти народа, в устном народном творчестве, в географических названиях, в художественной литературе. Язык эпоса “Манас”, его лексическое богатство, особо эффективные средства художественной выразительности является эталоном общенародной устной речи [Мамытов, 2002:25].

В Словаре слово *уцтақ* – на кырг. – *учмак*, означает *бейиш (рай)*, *жаннат* (рай), то и в эпосе говорится это слово:

Кылганыңды сүйлөөдөн

Учмакты көздөй учасың,

Нур кызынан кучасың.

Жаннатты көздөй жанасың [СО. III. 42].

У слова *bitik* – в «Диван-и лугат ат-түрк» значения следующие: 1. *bitik* – на кырг. китеп (книга); 2. *bitik* – на кырг. кат (письмо). Также в Словаре словосочетание: “*Аниң bitigi bālgülük*” – на кыргызском означает - анын жазуусу белгилүү (его письмо известно). 3. *bitik* – на кыргызском означает *тумар* (омулет) [МКк. I. 329]. **Битик** - жазуу, кат (письмо), чыгарма (произведение). В кыргызских эпосах говорится “бичик” [Карасаев, 2016: 196]. В современном кыргызском языке слово *битик* устарел и вышел из употребления. Встречается в исторических романах: “*Колуна куш кондурган, кемер курчанган аксакалдын сүрөт жасаты чегилген заңгел ташка мындай битик түштү*” [Жусупов, 1995: 108]. В эпосе «Манас» *битик* говорится в форме “бичик”, означает *священная книга* или *книга гаданий*:

Арзан киши мен белем,

Билимим сенден кем белем?

Бичиктен бир жүз окудум,

Илимим сенден кем белем? [СО. IV. 134].

3.3. Словарный состав «Диван–и лугат ат-турк». Лексика корневых слов, корневые слова и их связь с кыргызским языком и части речи в Словаре «Диван–и лугат ат-турк» исследованы в сравнении с современным кыргызским языком. Написанная в XI веке книга Махмуда Кашгари считается словарем, в нем отражены лексика (диалекты) тюркских народов. В книге автор в начале написал о тюркских народах и племенах своей эпохи и охарактеризовал их по месту проживания. В его книгу, можно считать, вошла лексика почти всех тюркских народов. Поэтому рассматривая словарный состав Словаря как совокупность слов, обозначающих различные ремесла и слов, связанных с ними, мы решили выбрать из Словаря, в первую очередь, профессиональные слова, потом корневые слова и проанализировать их. Мы проанализировали слова, разделив их на несколько лексико-тематические группы. Мы не можем утверждать, что в этом Словаре, составленном в средние века, отражена вся лексика тюркских языков. Потому что по приблизительным расчетам нескольких исследователей и ученых, в книге Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-түрк» собраны примерно около девяти тысяч слов. По словам А.Н. Кононова в Словаре приблизительно около 7500 слов [Кононов, 1972:12]. З.-А.М. Ауэзова составила «Түрк сөздөрүнүн алфавиттик индекси» (“Алфавитный индекс тюркских языков”), расположила в нем алфавитном порядке 10211 слов и формы слов [Султаналиев, 2015:154],

в нем переведены и записаны 6727 значимых слов. М.Кашгари в своем словаре «Диван-и лугат ат-түрк» включил 7076 значимых слов и формы слов (аффиксы) [Султаналиев, 2015:155.

Расчеты в нижеследующей таблице приведены по книге, переведенной Т.Ахматовым, М.Толубаевым, А.Оморовым, И.Султаналиевым.

Расчет корневых слов по частям речи из Словаря «Диван-и лугат ат-түрк».

№	Части речи в Словаре	Число слов
1	Существительные	2753
2	Прилагательные	652
3	Числительные	29
4	Местоимения	40
5	Глаголы	3372
6	Другие части речи	402
7	Корневые слова	3474
11	Все слова	7248

И так, слова в Словаре Махмуда Кашкарского «Диван-и лугат ат-турк» хотя и составляют около 9 или 10 тысяч слов, мы не можем утверждать, что в нем отражен основной словарный состав тюркских языков средневековья.

И все же мы выбрали из них слова, обозначающие различные ремесла, и слова, употребляемые в них, а также много других слов и провели им лингвистические исследования. Выбраны и сгруппированы на мелкие тематические группы слова из Словаря Махмуда Кашгарского, проведены сравнительные исследования. Кыргызский народ занимался народной медициной, охотой, рыболовством, ковроткачеством, вышиванием, изготовлением войлока. Соответственно употреблялись слова, связанные с этими ремеслами. В работе слова, связанные с такими ремеслами из Словаря Махмуда Кашгарского сравнены со словами в современном кыргызском языке.

3.4. Исследования языка «Диван-и лугат ат-турк» по лексико-тематическим группам. Люди в быту подвергаются различным заболеваниям и ищут пути лечения. Человек, когда заболевает, пытается вылечиться. Это явление, происходящее испокон веков. В народе использовались слова, называющие эти заболевания, пути их исцеления и слова, относящиеся к врачевателям. В Словарь «Диван-и лугат ат-турк» Махмуда Кашгарского, составленной примерно тысяча лет назад, были включены такие слова. В труд Махмуда Кашгарского, признанным ученым-энциклопедистом средних веков, включены слова, относящиеся к различным ремеслам, а также ценные наследия тюркских народов. В труде дана информация по народной медицине с пояснениями. В анализе сперва даны примеры слов из Словаря «Диван-и лугат ат-турк»: *sarığ kâzik* – на кырг. -

сары оору, *talğanik* – на кырг. *талма оорусу*. *Талма* - эпилепсия; *талмасы кармаган* 1) у него припадок эпилепсии [Юдахин, 1965:197] и т.д. т.п., дана информация о заболеваниях с пояснениями. Некоторые слова фонетически немного отличаются.

Слова, связанные с различными ремёслами. В Словаре «Диван-и – лугат ат-түрк» слово *оштаq* [1, 107] – на кырг. означает ученик, подмастерье. Слово *уз* означает мастер, человек, искусно владеющий каким-нибудь мастерством. К корню *уз* присоединяется аффикс –*мак*: *уз+мак=узмак*, здесь аффикс –*мак* из глагола образует существительное, например, *куймак*, *илмек* и т.д. Слово *темирлүк* из Словаря означает на кыргызском *мастерскую*, где плавят железо; слово *қиушгун* [1, 429] – на кырг. *куюшкан (конская упряжь)* В эпосе “Манас” говорится:

*Акуланын жарагы,
Аңдап көрсө ал дагы
Куюшкан, олоң, басмайыл* [СО. VIII. 163].

Ремесло является испокон веков прикладным искусством. В Словаре: *äriş* – на кырг. *эриш*; *арqаq* – на кырг. *аркак*. *Эриштин, өрмөктүн аркагы*. Большая часть слов в современном кыргызском языке, относящихся к мастерству, ремеслам встречаются в труде.

В Словаре Махмуда Кашгарского часто встречаются и **названия животных**. Мы выбрали эти слова, проанализировали и сравнили их с названиями животных в современном кыргызском языке. В Словаре слово *böri* – на кырг. *бөрү*. - “*Бөрү баласы ит болбойт, бөтөн бала өз болбойт*” (пословица). Это слово и пословица без изменения так же произносятся в современном кыргызском языке.

Пример: *Колуна чыбык алыптыр,
Каршы алдынан бир бөрү
Качырып чыга калыптыр* [СО I: 178].

В Словаре слово *азиғ* [I. 78] – на кырг. *аюу* (медведь), *аба* – аюу (на кыпчакском) [I. 97]. Медведь у многих народов мира известен как тотемный животный. В древних тюркских диалектах это слово произносится в формах: “*azig*”, “*adig*” [Каратаев, 2003: 27]. Приводим пример из эпоса «Манас»:

*Илбирс, аюу, бөрү бар,
Баары коркот адамдан* [СО VIII: 22].

Одно из кыргызских племен называется *адыгене*, это слово образовано из слов *адыг* и *эне*. Свидетельством того, что медведь был тотемным животным, является название этого племени.

Название **птиц** в Словаре «Диван-и лугат ат-турк». Название птиц из Словаря в современном кыргызском языке встречаются в эпосе «Манас» по варианту Сагынбая Орозбакова, они отражены в следующих материалах и даны их переводы по «Кыргызско-русскому словарю» К.К.Юдахина.

Слова *qırǵıj* – на кырг. *кыргый*. Кыргый - ястреб - перепелятник [Юдахин, 1т. 1965: 494]. Хотя в слове *кыргый* в кыргызском языке вместо фонемы “г” говорится “к”, лексическое значение их одинаковы и в эпосе «Манас» встречается в следующей форме:

Кыргый алган торгойдой

Илип жүргөн сандан көп [СО. II. 356].

Слово *qarǵa* – на кырг. *карга*. В Словаре: «*Qarǵa qarısın kim bilir, kişi alasın kim tabar* – Карга карысын ким билер (анын балапан чагынан бери – его с детства кто знает), киши аласын ким табар (ичинде эмне катылуу – что внутри таится)», такая пословица ныне используется в кыргызском языке. В словаре К.К.Юдахина: карга - ворона (общее название) [К.К. Юдахин, 1т. 1965: 350].

Карга, кузгун казандайт,

Карап айран калыптыр [СО. II. 107].

Сравним названия лошадей в Словаре по масти, их схожести и некоторые отличия с названиями в кыргызском языке. В Словаре слово *aǵır* – на кырг. айгыр [1, 104], слово *qızǵul at* – на кырг. кызгылт (сур) ат [1, 404]. Слова в Словаре «Диван-и –лугат ат-түрк», относящиеся к лошадям есть и в современном кыргызском языке и есть схожести. Приводим примеры из эпоса “Манас”:

Айгайын алтай салыптыр,

Ачыл көздү жумганча

Бир тору тай келип калыптыр.

Тай өткөн жашы кунандыр [СО. I. 163].

У конских снаряжений есть свои названия. В Словаре есть следующие слова, означающие конские снаряжения: *quǵurǵın* – на кырг. *куюшкан* (подхвостник), *kötmöldürük* – на кырг. *көмөлдүрүк*, нагрудник (часть верховой сбруи) [К.К. Юдахин, 1т. 1965: 421], *otǵın* – на кырг. *куткун* (тесёмки которыми подхвостник прикрепляется к седлу), *басмайыл*, *кол канжыга* (торока прикрепляемые спереди седла по левую сторону).

Астрономические понятия. При сравнении названий звезд, в Словаре Махмуда Кашгарского с названиями в кыргызском языке есть схожести:

āj – на кырг. *ай* (луна); *bişǵaǵ* – одна из сторон вселенной; *Ülkär* – на кырг. *Үркөр жылдызы* (созвездие Большой медведицы) и другие названия созвездий; автор в труде сосредоточился на каждом времени года – весне, лете, осени, зиме, особенностям каждого времени, также в Словаре названия годов в двенадцати годовом летоисчислении (восточный календарь) схожи с названиями в современном кыргызском языке.

Названия **домашней утвари** в Словаре: *aǵaq* – на кырг. *аяк* (посуда), *oǵaq* – *очок* (очаг); **блюда:** *kötmäç* – на кырг. *көмөч* (разновидность хлеба), *çüräk* – на кырг. *күлчө* (одно из мучных изделий); *qanaq* – на кырг. *каймак* (сливки), *bulǵata* – на кырг. *буламык* (каша) и других, названия некоторых только

отличаются. **Название частей тела.** В Словаре Махмуда Кашгарского есть множество слов таких как: *baş* – на кырг. *баш* (голова), *ärñäk* – на кырг. *бармак, манжа* (пальцы), *qıval burıın* – на кырг. *кыргызый мурун* (*ястребиный нос*), формы их произношения и лексические значения в современном кыргызском языке почти схожи. Название **фруктов и овощей** в Словаре: *üzüm* – на кырг. *жүзүм* (виноград), *ögük* – на кырг. *өрүк* (абрикос), *sarmısaq* – на кырг. *сарымсак* (чеснок); название **лекарственных трав** в Словаре: значение слова «от» в словосочетании “*от ичтим*” означает не горящий огонь, а имеется в виду «*лекарственная трава*»: «от ичтим – выпил лекарственный отвар». *Añduz* – на кырг. *андыз, карындыз*. Корень лекарственной травы, употребляемый при заболевании лошадей. *Şäçäk* – кырг. *гүл*, в кыргызском языке есть цветок – *байчечекей* (*подснежник*). Лекарственные травы, встречающиеся в Словаре, входят в составах лекарств, применяемых в современной медицине.

Названия общих (абстрактных) понятий в познании окружающей среды. В Словаре можно встретить слова, обозначающие абстрактные существительные, которых невозможно увидеть, потрогать, но можно определить мышлением [Давлетов, 1980:47]. Такие слова следующие: *qut* – на кырг. *кут* (*благоденствие*); *ümdü* – на кырг. *үмүт* (*надежда*), их значения в кыргызском языке одинаковые.

Слова, обозначающие время дня. Наши предки дневное время и времена года определяли по тюндюк (купол юрты) юрты. Тюндюк (купол юрты) выполнял роль часов. В Словаре «Диван-и лугат ат-турк» есть слова, обозначающие время: *ärtä* – на кыргызском *эрте* (рано), *эрте менен* (утро), *iñir* - на кырг. *иңир* (сумерки) и др.

Родство тюркских языков доказывает их фонетическая, грамматическая близость и общая для всех тюркских языков лексика. На языке Огузов (один из тюркских народностей) слово *чөмчиш* – на кырг. *чөмүч* (*ковшик*), пишется повторением в конце слова буквы “и”. Слово *самдаа* – бут кийим - обувь (сандал) на языке чыгылов (одна из мелких тюркских народностей). Слово *сандали* нынешнее время означает обувь. Большинство слов, использованных тюркскими племенами в Словаре «Диван-и лугат ат-турк» понятны или же форма слова сохранилась, есть небольшие звуковые изменения.

3.5. Особенности изменения корневых слов в Словаре «Диван-и лугат ат-турк». Слова в общении людей употребляются не только в форме корня, но и, меняясь в различных формах, и используются в языковых отношениях. При составлении словарей учитываются эти изменения.

В труде Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-турк» особенность включение слов в особом порядке. Например, в кыргызско-русском словаре К.К. Юдахина, в толковом словаре кыргызского языка, составленном коллективным авторством и во всех других словарях слова составляются в алфавитном порядке. А в Словаре Махмуда Кашгарского слова составлены не

в алфавитном порядке. Он разделил слова на существительных, глаголов. Также слова разделены на слова из двух букв, трех букв и т.д. И в тоже время слова вносились и в виде корня и в измененной форме. Мы считаем, что такой порядок составления словаря в XI веке Махмудом Кашгари проводилось, наверное, согласно порядку составления словаря того времени.

Мы в нашей работе далеки от мысли как был составлен этот памятник древних времен, в каком порядке слова были внесены в словарь. Это не входит в цели нашего исследования. Как бы слова не были расположены в Словаре Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» мы проводим анализ корневым словам и их измененным формам словарного состава в том же расположении.

Особенности в существительных. Слова в кыргызском языке делятся на следующие части речи – атоочтор: существительные, прилагательные, числительные, местоимения; этиш - глаголы, тактоочтор - наречия, сырдык сөздөр - междометия, тууранды сөздөр - звукоподражательные слова и кызматчы сөздөр - служебные слова. В Словаре Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» слова специально не делятся, а перечисляются как атооч сөздөр, перечисляются и поясняются не в алфавитном порядке. В работе исследуется схожесть слов атооч сөздөр (существительные, прилагательные, местоимения, числительные) из письменного памятника средних веков в фонетическом, лексическом и семантическом сравнении со словами в кыргызском языке.

В ходе работы мы исследовали существительные обозначающие понятия, предметы во всех сферах, данных в Словаре. В результате собственные имена существительные и общие существительные, слова, связанные с профессиями, географические названия, бытовые и астрономические понятия в Словаре отражают фонетическую, лексическую и семантическую схожесть слов средних веков и слов в кыргызском языке.

Прилагательные. В Словаре есть также прилагательные, обозначающие признак предмета – его цвет, качество.

Качественные прилагательные, обозначающие: а) цвет: *kök* [Ш. 101] – на кырг. *көк* (*синий*), *ār* [I. 92] – на кырг. *сары* (*желтый*); б) объем, размер, вес: *kāñ* [Ш. 266] – на кырг. *кең* (*широкий*), *tar* [Ш. 111] – на кырг. *тар* (*тесный, узкий*); в) вкус, запах: *açıǵ* [I. 78] – на кырг. *ачуу* (диал. *ачык*) (*горький*); г) темперамент, характер, моральные качества: *kür* [I. 283] – на кырг. *эр жүрөк*. *Kür är – күр* (*жүрөктүү*) *эр*; д) температуру: *ılıǵ* – на кырг. *жылуу, жылыман*; *isik* [I. 85] – на кырг. *ысык*; е) особые признаки тела: *bükri* [I. 357] – на кырг. *бүкүр* (*горбатый*); *qival* [I. 351] – на кырг. *кыр, кырдач* и др.

Относительные прилагательные. Эти прилагательные определяют предмет через его отношения к другому предмету, месту, времени и т.д. Они образуются с помощью словообразующих аффиксов из различных частей речи. Следовательно, значение относительных прилагательных связано со значениями корня и присоединенного к нему аффикса.

Вместо аффикса –луу произносится –лык: *alımlıǵ är* – на кырг. *аласалуу эр; täräklik* [I. 423] – на кырг. *теректүү* и т.д.

Слова, с присоединенным аффиксом –сыз: *qutsuz* [I. 385] – на кырг. *куту жок; jolsuz* [III. 32] – на кырг. *жолсуз* и т.д.

Слова, с присоединенным аффиксом -лык: *çarıqlıq* [I. 419] – на кырг. *чарыктык; jamaǵlıq böz* – на кырг. *жамактык бөз*.

Прилагательные, образованные из глаголов. Прилагательные, образованные в результате действия, обозначающиеся через основу или определяющие подражание искусственных признаков: *köçürtmä oçaq* [I. 410] – на кырг. *көчүрмө очок; užitma* [I. 144] – на кырг. *катык, сүзмө*.

Прилагательные, образованные от глагола. Действия выраженные основой слова обозначают значение имитированного искусственного образования: *köçürtmä oçaq* [I. 410] – на кырг. *көчүрмө очок, užitma* – на кырг. *сүзмө*.

Аффикс –ыш показывает присутствие связи между предметом и значением, обозначенным через основу: *biliş* [I. 313] – на кырг. *билиш, тааныш; aǵrış* [I. 105] – на кырг. *айрылыш* (жол).

- ынды. обозначает знак, который может возникнуть в результате действия, объясняющееся через этот аффикс: *sürüندی är* [I. 379] - *сүрүндү* (сүрүлгөн – отодвинутый, куулган - изгнанный) эр; *saçındı: saçındı näñ* [I. 378] – *чачынды нерсе* (разбросанная вещь) .

- состояние обозначающее через аффикс -чаак означает быструю, резкую изменчивость: *alçaq* [I. 109] – *податливый, человек с мягким нравом; basınçaq: basınçaq är* [I. 417] – *басынчаак (тартынчаак) эр* (застенчивый молодец).

В “Диване” – слова с аффиксом -ǵан в кыргызском языке когда к словам присоединяется аффикс *анак //анаак* в большинстве случаев эти слова означают признак, часто принадлежащий животным: *ısrǵan it* [I. 155] – *кабанаак, кабанаак ит* (лающий, злая собака).

Через аффикс -гыч, присоединенному к основе слова, означающему действие, обозначается способность предмета, его предназначение. Слова в труде Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-турк», образовавшиеся с помощью аффикса -ǵақ: *susǵақ* [I. 395] – *сузгу, сузгуч* (дуршлаг); *juǵurǵıç* [I. 412] – *жуургуч* (камыр жайчу үбөлүк – скалка для раскатывания теста).

И в степенях прилагательных между Словарем и кыргызским языком серьезных отличий нет.

1. Положительная степень: *kızıl* [I. 337] – на кырг. *кызыл; uzun* [I. 89] – на кырг. *узун*.

2. Уменьшительная степень: *kökşün* [I. 370] – на кырг. *көгүш. Kökşün näñ* – на кырг. *көгүш нерсе*.

3. Сравнительная степень: *andan üstün* – на кырг. *андан бийик*.

4. Превосходная степень: а) *köm kök* [I. 292] – на кырг. *көпкөк, көкмөк*; б) в Словаре эти прилагательные образуются с помощью превосходных частей

tum, süm, чым, көм; Например, *Süm süçük näñ* – на кырг. *абдан таттуу нерсе, çulq* [I, 300] – на кырг. *чылк, сулк. Түм кара ат* – на кырг. *түк капкара ат*; *күм: күм көк* – частица *күм* выражает превосходную степень слова *көк (синий)*.

Числительные в словах, обозначающих труд. Числительные в словах, обозначающих труд, в сравнении со словами в кыргызском языке особо не отличаются. **Количественные числительные:** *bir, iki, jigirmä, säkson, toqson* и т.д. Количественные числительные отвечают на вопросы *näçä* – на кырг. *нече, канча. Näçä jarmaq bärdiñ?* – на кырг. - *канча жармак бердиң?* Звук [й] в начале слова в Словаре в кыргызском языке заменяется звуком [ж]: (*jigirmä* – на кырг. жыйырма), [и] заменяется [э] (*ikki* - эки), к заменяется г (*toqson* – токсон), есть случаи отличия в звуках, когда некоторые согласные стоят рядом (*икки, оттуз, элик*).

Порядковые числительные: *birinç, ikinç, onunç.*

Приблизительные числительные: *dük, dük miñ* [I. 289] – на кырг. *миңдей. Dük miñ jarmaq* – на кырг. *миңдей жармак. Собирательные числительные:* *миң* – на кырг - *миң. Бирин-бирин миң болор, тама - тама көл болор* (пословица).

Местоимения, обозначая предметы или их признаки, имеют дейксискую функцию. Поэтому местоимения считаются древними частями речи [Сыдыков, 2002:164]. В Словаре «Диван–и лугат ат-турк» много местоимений. Их значительная часть не отличается от местоимений в живом кыргызском языке, лишь есть некоторые фонетические отличия: *Bu iş oğurluq boldı* – на кырг. *Бул иш өз учурунда болду. Män anda ärdim* – на кырг. *Мен анда (ошол жерде) элем.*

В Словаре **личные местоимения:** *män, sän (siz), ol.* Во множественном числе: *biz, siz, olar.*

Указательные местоимения: *bu* – на кырг. *бул; bu är* [III. 155] – на кырг. *бул эр; ol* [I. 59] – на кырг. *ошол, äjlä* – на кырг. *ушундай* [I. 119]. *Manı* – на кырг. *мына.*

Вопросительные местоимения в Словаре часто встречаются, но если не брать в счет отличия в звуках, то в современном кыргызском языке все они есть: *kim* [I. 292] – на кырг. *ким? nä?* [III. 160] – на кырг. *не, эмне? qajda?* [III. 129] – на кырг. *кайда, каерде? Qajda sän* – на кырг. *кайдасың? qaç* [I, 280] – на кырг. *канча?*

Обобщающие местоимения: *barça* [I. 354] - на кырг. *баары (диал. барча); өз* [I. 65] – на кырг. *өз; kändü* [I. 356] – на кырг. *өзү; qatıg* [I. 321] на кырг. *баары.*

Местоимения, приведенные в Словаре, встречаются в современном кыргызском языке. Так как местоимения считаются древними частями речи в тюркских языках их схожестей много.

В Словаре Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-турк» корневые глаголы даны с присоединенными к ним словообразовательными и

формообразующими аффиксами. Глаголы, как и все части речи, разделены на слова, состоящие из двух букв, из трех, четырех, пяти и шести букв. Это глаголы, потому не входят в наше исследование.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В исследовании сделаны следующие выводы:

1. Долгие гласные в Словаре образовались в результате сочетания некоторых гласных (объединение гласных с согласными *в, з, ң*) и протяжностью звука, стало известно совпадения слов в Словаре со словами в живом кыргызском языке.

2. Долгие гласные в Словаре образовались в сочетании некоторых звуков, их протяжностью и выяснено, что слова в Словаре с такими гласными совпадают со словами в живом кыргызском языке. Например: *uğul* – уул (сын); *bu* – буу (пар), *aşıç busı* – казандын буусу (пар из казана); *bi* – бээ (кабыла) и т.д. В приведении этих примеров использовались оригиналы переводов этих слов следующих авторов: профессоров Т.Токоева и К.Кошмокова, а так же И.Абдувалиева, Т.Ахматова, А.Оморова, И.Ш.Султаналиева, М.Толубаева

3. В Словаре есть случаи, когда закон сингармонизма сохранен и случаи, когда закон не сохранен. Проведены исследования типичным фонетическим сдвигам в некоторых словах. Некоторые слова изменены в звуковом составе и сейчас неузнаваемы.

3. В Словаре Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-турк» слова тюркских языков даны не в алфавитном порядке, а по их слоговым строениям. Мы думаем, что таков был порядок составления словарей того времени. Эти слоговые строения в «Диван-и лугат ат-турк» разделены в группы по количеству букв в них. Автор их разделил в порядке «слова с двумя буквами», «трёхбуквенные», «четырёхбуквенные» и т.д., раскрыл их значения. В исследовании корневых слов в Словаре мы придерживались этого порядка.

4. Выяснено, что есть много схожестей и в фонетическом, и в лексическом плане «Диван-и лугат ат-турк» с современным кыргызским языком. Пример: *оп* (оп майда), *ат*, *эш*, *эр* и другие однослоговые слова: *үгүт*, *атыш*, *өтүк* и др. слова из двух слогов: *агыткан*, *үзүлгөн*, *эшилген* и др. многослоговые слова.

5. Отмечено, что почти многие слова, относящиеся к различным профессиям в Словаре Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» есть в лексике современного кыргызского языка. Например, слова: *ириң*, *укурук*, *көмөлдүрүк*, *аркак*, *бешик*, *идиш*, *аңыз*, *талкан* и др.

а) В Словарь внесены медицинские термины: *sarığ kâzik* – на кырг. *сары оорусу*, *talğanik* – на кырг. *талма оорусу*; слова, связанные с охотой: *мергенчи*, *аңчы*, *куш таптоо*; с рыболовством: *çabaq* – на кырг. *маленькая рыба*, *qažiq* – на кырг. *деревянная лодка*; с мастерством: *körük* – на кырг. *темир усталардын*

көрүгү (кузнечный мех), *аспан*; *bargan* – базган – орудие кузнецов; со столлярничеством: *bäşik* – бешик (колыбель), *иқ* – уук (часть юрты); с мастерством: *äriş* – эриш; *uz kişi* – уз, колунан көөр төгүлгөн, өз кесибине мыкты киши (рукодельница, искусник); с земледелием: *aşlıq* – буудай(пшеница), *oğraq* – орок (серп) и др.

б) Птицы: *tartar* – тартар, *qizğın* – кузгун (хищные птицы); животные: *äçkü* – эчки (коза), *baraq* – барак (обросшая собака). В названиях животных есть случаи перемещения фонем. Например, слова: *kirpi* – кирпи (еж), *atan* – атан төө (холощёный верблюд, верблюд-мерин), *ivıq* – кийик, тоо эчки (горная косуля). Слово «кийик» в Словаре дана как «ивик». Фонема [к] в начале слова не произносится, вместо звука [й] произносится звук [в].

в) Астрономические понятия: *jäl kögön* – көк желе, *Асан-Үсөн* (радуга), *bulut* – булут (туча); созвездия: *Ärän түз* – Тараза жылдызы (Весы), *Ülkär* – Үркөр жылдызы (Большая медведица) и др. примеры.

г) Географические названия: *art* – на кырг. *арт*, дабан, ашуу (перевал); *Qavaq-Art* – Кабак-Арт (Кашкар менен Өзгөндүн ортосундагы катаал ашуу); *Bädäl art* – Бедел-Арт. Уч (Ош) менен Барскандын ортосундагы бийик ашуу (перевал Бедел) и др. Сравнив материалы Словаря Махмуда Кашгарского с современным кыргызским языком, стало известно, что значительная часть слов в нем в единстве с фонетическим и лексическим значениями употребляются в нашей национальном языке.

6.Разновидности существительных, прилагательных, числительных, местоимений, их морфологический строй сопоставлен с материалами кыргызского языка и схожести показаны на примерах.

7. Заметно, что корни слова (именных частей речи) в Словаре, если не брать в счет некоторые звуковые изменения, то в сопоставлении их примеров активно применяются в живом кыргызском языке.

8. При исследовании методом сопоставления фонетико-лексических, грамматических общностей и особенностей древнего кыргызского языка, Словаря Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» и современного кыргызского языка стало известно, что лексический состав слов сохранен.

Основное содержание диссертации отражены в следующих статьях:

1.Токошева, Ж. Махмуд Кашгари-түрк элдеринин орто кылымдагы чыгаан окумуштуусу [Текст] / Ж.Токошева // Вестник Ош ГУ. – 2012. -№2. – 149-151с..

2.Токошева, Ж. Махмуд Кашкарин-Барсканинин «Дивану лугат ат-түрк» эмгегиндеги бир муундуу сөздөр [Текст] / Ж.Токошева // ИСИТО, материалы II международной научно-практической конференц. – Бишкек, 2013 -184-187с.

3.Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Дивану лугат ат-түрк» эмгегиндеги муундук түзүлүштөр [Текст] / Ж.Токошева // Вестник КНУ им. Ж.Баласагына –2014. -242-247-с.

4.Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Дивану лугат ат-түрк» эмгегиндеги маанилери өзгөрүп кеткен сөздөр [Текст] / Ж.Токошева // Вестник КНУ им. Ж.Баласагына. –2014. -247-251с.

5.Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Дивану лугат ат-түрк» эмгегинин түрк тилдерине которулушу жана иликтениши [Текст] / Ж. Токошева // Вестник Ош ГУ. – 2014. -№2. – 49-52 с. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30677777>

6.Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Дивани лугат ат-түрк» эмгегиндеги маанилери өзгөрбөгөн сөздөр [Текст] /Ж.Токошева // Вестник Ош ГУ. – 2014. -№3. – 78-83 с.

7.Токошева, Ж. Лексика из словаря Махмуда Кашгарского «Дивани лугат ат-тюрк» и ее функционирование в современном кыргызском языке [Текст] /Ж.Токошева // Проблемы современной науки и образования. – Иваново. -2016. - №40. -С. 75-78. <https://elibrary.ru/item.asp?id=27693291>

8.Токошева, Ж. К // Истории изучения астрономических, метеорологических понятий и времен года из словаря Махмуда Кашгарского «Дивани лугат ат-тюрк» в проекции на кыргызский язык [Текст] / Ж.Токошева // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. – №3(70) – Новосибирск, 17 март 2017. -С. 64-69. <https://elibrary.ru/item.asp?id=28765177>

9.Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Диван-и лугат ат-түрк» эмгегиндеги кээ бир жер-суу аталыштарынын бүгүнкү кыргыз тилинде колдонулушу [Текст] / Ж.Токошева // Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана. -2018. - №9. -С. 127-136. <https://elibrary.ru/item.asp?id=37030567>

10. Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Диван-и лугат ат-түрк» эмгегиндеги кол өнөрчүлүккө байланышкан сөздөр [Текст] / Ж.Токошева // Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана. -2018. - №9. -С. 137-141. <https://elibrary.ru/item.asp?id=37030565>

11. Токошева, Ж. Использование долгих гласных Махмудом Кашгари в своём труде Диван-и лугат ат-тюрк» и точки зрения о них сегодняшней день [Текст] /Ж.Токошева //НИЦ МИСИ XII международная научно-практическая конференция «Инновационные исследования как локомотив развития современной науки: от теоретических парадигм к практике». –Москва. -2019. -С. 3-12. Сайт:<http://conference-nicmisi.ru>

12. Токошева, Ж. Сходство значений слов, связанных с сингармонизмом в кыргызском языке и в труде Махмуда Кашгари «Диван Лугат ат-Турк» [Текст] /Ж.Токошева // Бюллетень науки и практики.- Т.6. №9 - Россия, г. Нижневартовск. – 15 сентябрь 2020. – С. 429-434. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/58>

13. Токошева, Ж. Махмуд Кашгаринин «Диван-и лугат ат-түрк» эмгегиндеги кээ бир жылкы аттарынын бүгүнкү кыргыз тилинде колдонулушу [Текст] / Ж.Токошева // Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана. - 2020. -№ 7. –С. 276-280. <https://elibrary.ru/item.asp?id=45586239>

14. Токошева, Ж. Названия птиц в произведении «Диван лугат ат-Турк» и их употребление в современном кыргызском языке [Текст] / Ж. Токошева //Бюллетень науки и практики. -Нижевартовск. -2021. Т.7. - №3. – С. 389-395. <https://elibrary.ru/item.asp?id=44884219>

15. Токошева, Ж. Названия продуктов питания в произведении Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» и их употребление в современном кыргызском языке [Текст] / Ж. Токошева // Бюллетень науки и практики. – Нижевартовск. -2021. Т. 7. -№ 4. <https://elibrary.ru/item.asp?id=45658748>

РЕЗЮМЕ

диссертации Токошевой Жамилы Аттокуровны на тему: «Корневые слова (именные части речи) в словаре Махмуда Кашгари “Диван-и лугат ат-турк” и их отношение к современному кыргызскому языку» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – кыргызский язык.

Ключевые слова: письменный памятник, тюркские языки, долгие гласные, сингармония, дисгармония, корневые слова, метатеза, лобализация, синкопа, изменившие значение, не изменившие значение, профессионализмы, лексическое значение, грамматическое значение.

Объектом исследования является словарь Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк», предметом являются корневые слова произведения.

Цель исследования: выявление изменений лексических и грамматических значений корневых слов в современном кыргызском языке, выявление и сравнение причин этих изменений.

В качестве **методов** исследования использовались методы и приемы наблюдения, описания, сравнения, сравнительно-исторического анализа.

Основные результаты исследования:

- 1) Показано фонетическое и лексическое сходство современного кыргызского языка с «Диваном» (словарем);
- 2) Долгие гласные в словаре образуются путем исключения некоторых согласных и удлинения звука. Стало ясно, что слова в современном кыргызском языке совпадают со словами в словаре.
- 3) Случаи соблюдения и несоблюдения закона сингармонизма в словаре, построение слогов схожи с современным кыргызским языком.
- 4) Большая часть слов в труде Махмуда Кашгари, в которых совпадает произношение и написание, в которых слова не изменили или изменили значение близка к современному кыргызскому языку.
- 5) Сравнительное изучение тематики лексики, использованной Махмудом Кашгари, включающей профессионализмы, названия животных, астрономические понятия, наземно-водные, географические и другие названия показало, что она близка к лексике современного кыргызского языка.

Область применения: результаты работы дают ценные материалы по истории кыргызского языка (включая тюркские языки), исторической лексикологии, исторической грамматике. Так же результаты могут быть использованы в исследованиях о корнях слов, изменивших фонетическую структуру, в написании этимологических и исторических словарей. Материалы диссертации могут быть использованы в лекциях вуза по истории языка, тюркологии, лексикографии.

SUMMARY

Tokosheva Zhamila Attokurovna's dissertation on the topic: «Root words (nominal parts of speech) in the work of Mahmud Kashgari» Divan-i lugat at-Turk «and their relationship to the modern Kyrgyz language» for the degree of candidate of philological sciences, specialty 10.02.01 - Kyrgyz language.

Key words: *written monument, Turkic languages, long vowels, vowel harmony, disharmony, root words, metathesis, labialization, syncope, changing meaning, not changing meaning, professionalism, lexical meaning, grammatical meaning, functional words.*

The object of the research is the work of Mahmud Kashgari «Divan-i lugat at-Turk», the subject is the root words of the work.

Purpose of the study: identification of changes in the lexical and grammatical meanings of root words in the modern Kyrgyz language, identification and comparison of the reasons for these changes.

Methods and techniques of observation, description, comparison, comparative historical analysis were used as research **methods**.

The main results of the study:

- 1) The research shows the phonetic and lexical similarity of the modern Kyrgyz language with the «Divan» (dictionary);
- 2) Long vowels in the dictionary are formed by excluding some consonants and lengthening the sound. It became clear that the words in the modern Kyrgyz studied and clarified language coincide with the words in the dictionary.
- 3) Cases of observance and non-observance of the law of vowel harmony in the dictionary, the construction of syllables are similar to the modern Kyrgyz language.
- 4) Most of the words in the work of Mahmud Kashgari, in which the pronunciation and spelling are the same, in which the words have not changed or have changed their meaning are close to the modern Kyrgyz language.
- 5) Words, the spelling and pronunciation of which are the same as in the modern Kyrgyz language, but in the work they have a different meaning have been studied and specified.
- 6) A comparative study of the vocabulary topics used by Mahmud Kashkari, including professionalisms, names of animals, astronomical concepts, terrestrial-aquatic, geographical and other names, showed that it is close to the vocabulary of the modern Kyrgyz language.

Scope: the results of the work provide valuable materials on the history of the Kyrgyz language (including the Turkic languages), historical lexicology, historical grammar. The results can also be used in research on the roots of words that have changed the phonetic structure, in writing etymological and historical dictionaries. The dissertation materials can be used in university lectures on the history of language, Turkology, lexicography.